



General Convention 2018

Friday, July 6th | Austin, Texas

Holy Eucharist Festival Friday, July 6 at 5:45 p.m.

Eucharistie de la 79^{ème} Convention générale Vendredi 6 juillet, 17:45

*☒he people's responses are in **bold**.*

*Les réponses de l'assemblée sont en **gras**.*

PRELUDE MUSIC

MUSIQUE POUR NOUS RASSEMBLER

*People remain seated as procession
of bishops enters.*

*L'assemblée reste assise pendant la procession
des évêques.*

PROCESSION OF BISHOPS

PROCESSION DES ÉVÊQUES DE L'ÉGLISE

☒he people stand as able.

L'assemblée se lève, si possible.

OPENING HYMN

Praise, my soul, the King of heaven

HYMNE D'OUVERTURE

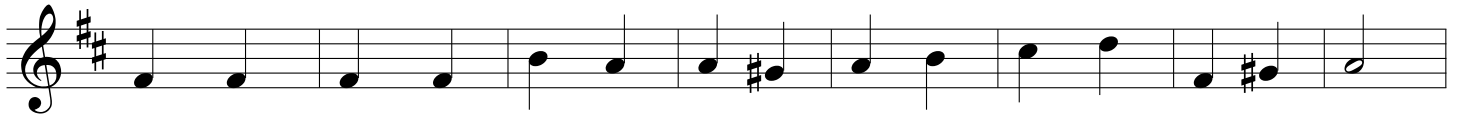
Loue, mon âme, le Roi du ciel



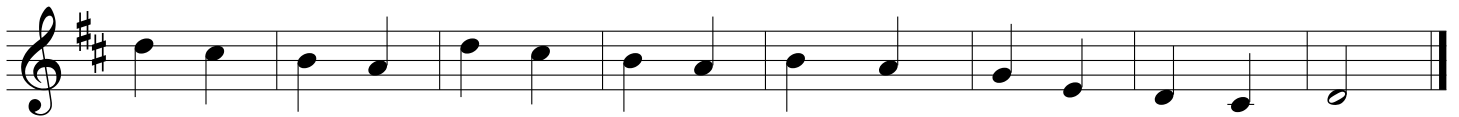
Praise, my	soul, the	king of	heav - en;	to his	feet thy	tri - bute	bring;
Praise him	for his	grace and	fa - vor	to his	peo - ple	in dis - tress;	
Fath - er - like	he	tends and	s pares us;	well our	fee - ble	frame he	knows;
An - gels,	help us	to a - dore	him;	ye be - hold	him	face to	face;



Praise, my soul, the king of heav - en; to his feet thy tri - bute bring;
 Praise him for his grace and fa - vor to his peo - ple in dis - tress;
 Fath - er - like he tends and spares us; well our fee - ble frame he knows;
 An - gels, help us to a - dore him; ye be - hold him face to face;



ran - somed, healed, re - stored, for - giv - en, ev - er - more thy prais - es sing:
 praise him still the same as ev - er, slow to chide, and swift to bless:
 in his hand he gen - tly bears us, res - cues us from all our foes.
 sun and moon, bow down be - fore him, dwell - ers all in time and space.



Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia! Praise the ev - er - last - ing King.
 Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia! Glo - rious in his faith - ful - ness.
 Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia! Wide - ly yet his mer - cy flows.
 Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia! Praise with us the God of grace.

Alma, alaba al Rey del cielo con ofrendas de humildad.
 Paz, perdón, salud, consuelo nos ha dado con piedad.
 Aleluya, aleluya, prez al Rey de eternidad.

A nuestros antepasados socorrió en necesidad.
 Y hoy le cantan los salvados que colmó con su piedad.
 Aleluya, aleluya, grande es su fidelidad.

Tiernamente nos atiende en nuestra debilidad.
 Con sus brazos nos defiende del pecado y la maldad.
 Aleluya, aleluya, ancha y honda es su bondad.

En el cielo le adora el gran coro angelical;
 Con estrellas, sol y luna, canta, la creación total:
 Aleluya, aleluya, gloria a ti, Dios inmortal.

OPENING ACCLAMATION

Blessed be God: Father, Son, and Holy Spirit.
**And blessed be his kingdom, now and for
 ever. Amen.**

ACCLAMATION

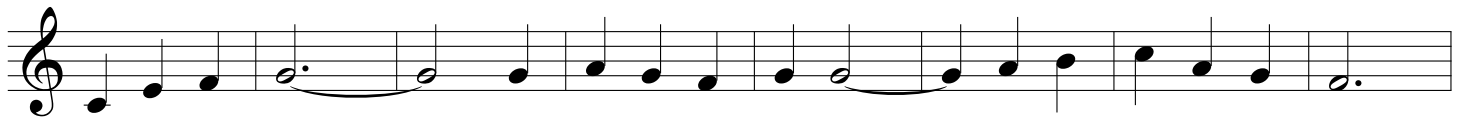
Béni soit Dieu, le Père, le Fils et le
 Saint-Esprit. **Béni soit son règne, maintenant
 et à jamais. Amen.**

SONG OF PRAISE

Glory to you, Lord God of creation

CHANT DE LOUANGE

Gloire à toi



Glo-ry to you, _____ Lord God of cre - a - tion; _____ You are wor - thy of praise;



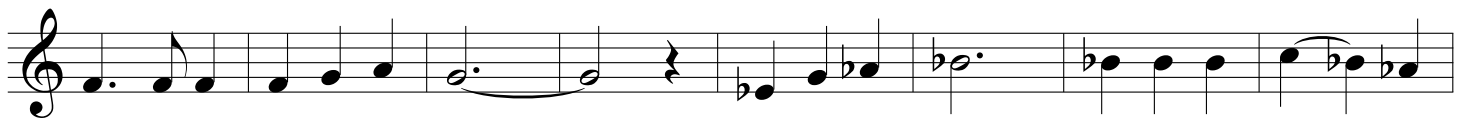
glo-ry to You. _____ Glo-ry to you _____ for the ra - di - ance of your



ho - ly name; _ we will praise you and high - ly ex - alt you for ev - er. _____



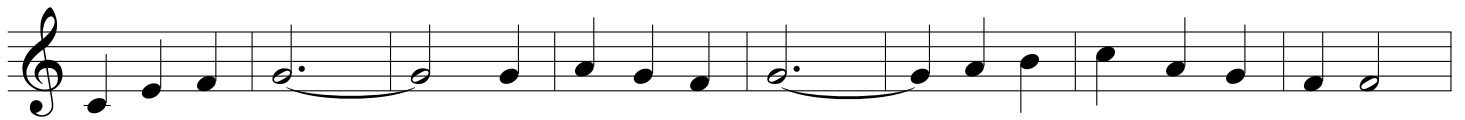
Glo-ry to you _____ in the splen - dor of your tem - ple; _____ on the throne of your



ma - jes - ty, glo-ry to you. _____ Glo-ry to you, seat - ed be - tween the



Cher - u - bim; _____ we will praise you and high - ly ex - alt you for - ev - er. _____



Glo-ry to you, _____ be - hold - ing the depths; _____ in the high vault of heav - en,



glo-ry to you. _____ Glo-ry to you _____ Fa - ther, Son, and Ho - ly



Spir - it; _____ we will praise you and high - ly ex - alt you for - ev - er. _____

COLLECT OF THE DAY

The Lord be with you.

And also with you.

Let us Pray.

O God of unchangeable power and eternal light: Look favorably on your whole Church, that wonderful and sacred mystery; by the effectual working of your providence, carry out in tranquillity the plan of salvation; let the whole world see and know that things which were cast down are being raised up, and things which had grown old are being made new, and that all things are being brought to their perfection by him through whom all things were made, your Son Jesus Christ our Lord; who lives and reigns with you, in the unity of the Holy Spirit, one God, for ever and ever.

Amen.

The people are seated.

FIRST READING

ISAIAH 35:1-10

The wilderness and the dry land shall be glad, the desert shall rejoice and blossom; like the crocus it shall blossom abundantly, and rejoice with joy and singing. The glory of Lebanon shall be given to it, the majesty of Carmel and Sharon. They shall see the glory of the Lord, the majesty of our God. Strengthen the weak hands, and make firm the feeble knees. Say to those who are of a fearful heart, "Be strong, do not fear! Here is your God. He will come with vengeance, with terrible recompense. He will come and save you."

Then the eyes of the blind shall be opened, and the ears of the deaf unstopped; then the lame shall leap like a deer, and the tongue of the speechless sing for joy. For waters shall

COLLECTE DU JOUR

Le Seigneur soit avec vous.

Et avec ton esprit.

Prions le Seigneur.

O Dieu, puissance inaltérable et lumière sans déclin : Regarde avec amour l'Eglise tout entière, ce mystère admirable et saint. En ta providence partout à l'œuvre poursuis dans la paix ton plan de salut ; que le monde entier voit et comprenne : ce qui était abattu est relevé, ce qui avait vieilli est rénové, et tout retrouve son intégrité première en celui en qui tout a été fait, ton Fils Jésus, le Christ, notre Seigneur. **Amen.**

L'assemblée s'assoit

PREMIÈRE LECTURE:

ESAIE 35:1-10

Que le désert et la terre aride manifestent leur joie ! Que le pays sec s'émerveille et se couvre de fleurs, aussi belles que les lis ! Oui, qu'il se couvre de fleurs, et qu'il s'émerveille à grands cris ! Le Seigneur lui a donné la splendeur des montagnes du Liban, l'éclat du mont Carmel et de la plaine du Saron. Rendez force aux bras fatigués, affermissiez les genoux chancelants. Dites à ceux qui perdent courage : « Ressaisissez-vous, n'ayez pas peur, voici votre Dieu. Il vient vous venger et rendre à vos ennemis le mal qu'ils vous ont fait, il vient lui-même vous sauver. » Alors les aveugles verront, et les sourds entendront. Alors les boiteux bondiront comme les cerfs. Le sable brûlant se changera en étang, et le pays de la soif en région de sources. A l'endroit même

break forth in the wilderness, and streams in the desert; the burning sand shall become a pool, and the thirsty ground springs of water; the haunt of jackals shall become a swamp, the grass shall become reeds and rushes. A highway shall be there, and it shall be called the Holy Way; the unclean shall not travel on it, but it shall be for God's people; no traveler, not even fools, shall go astray. No lion shall be there, nor shall any ravenous beast come up on it; they shall not be found there, but the redeemed shall walk there. And the ransomed of the Lord shall return, and come to Zion with singing; everlasting joy shall be upon their heads; they shall obtain joy and gladness, and sorrow and sighing shall flee away.

The Word of the Lord.
Thanks be to God.

où les chacals avaient leur repaire, pousseront des roseaux et des joncs. C'est là qu'il y aura une route qu'on nommera "le chemin réservé". Aucun impur n'y pourra passer, aucun idolâtre n'y rôdera. Elle sera destinée au peuple du Seigneur quand il se mettra en marche. Sur cette route, pas de lion ; aucune bête féroce ne pourra y accéder, on n'en trouvera pas. C'est là que marcheront ceux que le Seigneur aura libérés. C'est par là que reviendront ceux qu'il aura délivrés. Ils arriveront à Sion en criant de bonheur. Une joie éternelle illuminera leur visage. Une joie débordante les inondera, tandis que chagrins et soupirs se seront évanouis.

Parole du Seigneur
Nous rendons grâce à Dieu.

PSALM 122

PSAUME 122

I was glad when they said un - to me, "Let us go to the
house of the Lord." Give thanks _____ to the name of the Lord.

Me alegré cuando me dijeron, "Vamos a la casa del Señor." Dad gracias a Dios.

I was glad when they said to me,
 "Let us go to the house of the LORD.

Quelle joie quand on m'a dit :
 «Nous irons à la maison du Seigneur!»

Now our feet are standing
 within your gates, O Jerusalem.

Maintenant notre marche prend fin
 devant tes portes, Jérusalem!

Jerusalem is built as a city
that is at unity with itself;

To which the tribes go up,
the tribes of the LORD,
the assembly of Israel,
to praise the Name of the LORD.

For there are the thrones of judgment,
the thrones of the house of David.

Pray for the peace of Jerusalem:
“May they prosper who love you.

Peace be within your walls
and quietness within your towers.

For my brethren and companions' sake,
I pray for your prosperity.

Because of the house of the LORD our God,
I will seek to do you good.”

SECOND READING

EPHESIANS 4:1-6

I therefore, the prisoner in the Lord, beg you to lead a life worthy of the calling to which you have been called, with all humility and gentleness, with patience, bearing with one another in love, making every effort to maintain the unity of the Spirit in the bond of peace. There is one body and one Spirit, just as you were called to the one hope of your calling, one Lord, one faith, one baptism, one God and Father of all, who is above all and through all and in all.

The Word of the Lord.

Thanks be to God.

The people stand as able.

Jérusalem, te voici dans tes murs:
ville où tout ensemble ne fait qu'un!

C'est là que montent les tribus, les tribus
du Seigneur, *
là qu'Israël doit rendre grâce au nom
du Seigneur.

C'est là le siège du droit, *
le siège de la maison de David.

Appelez le bonheur sur Jérusalem:
Paix à ceux qui t'aiment!

Que la paix règne dans tes murs,
le bonheur dans tes palais!»

A cause de mes frères et de mes proches,
je dirai: «Paix sur toi!»

A cause de la maison du Seigneur notre Dieu,
je désire ton bien.

DEUXIÈME LECTURE :

EPHÉSIENS 4:1-6

Je vous en supplie, donc, moi qui suis prisonnier parce que je sers le Seigneur : vous que Dieu a appelés, conduisez-vous d'une façon digne de cet appel. Soyez toujours humbles, doux et patients. Supportez-vous les uns les autres avec amour. Efforcez-vous de maintenir l'unité que donne l'Esprit Saint par la paix qui vous lie les uns aux autres. Il y a un seul corps et un seul Saint-Esprit, de même qu'il y a une seule espérance à laquelle Dieu vous a appelés. Il y a un seul Seigneur, une seule foi, un seul baptême ; il y a un seul Dieu, le Père de tous, qui règne sur tous, agit par tous et demeure en tous.

L'assemblée se lève, si possible.

SEQUENCE HYMN

Cantad al Señor

ACCLAMATION DE L'ÉVANGILE

Chantez au Seigneur



Can - tad al Señ - or _____ un cán - ti - co nue - vo
Él es Cre - a - dor _____ y dueñ - o de to - do
Can - tad a Je - sús _____ por - que Él es dig - no
Es él quien nos dio su E - spí - ri - tu San - to
Can - tad al Señ - or _____ "¡A - mén! ¡A - le - lu - ya!"



Can - tad al Señ - or _____ un cán - ti - co nue - vo
Él es Cre - a - dor _____ y dueñ - o de to - do
Can - tad a Je - sús _____ por - que Él es dig - no
Es él quien no dio su E - spí - ri - tu San - to
Can - tad al Señ - or _____ "¡A - mén! ¡A - le - lu - ya!"



Can - tad al Señ - or _____ un cán - ti - co nue - vo
Él es Cre - a - dor _____ y dueñ - o de to - do
Can - tad a Je - sús _____ por - que Él es dig - no
Es él quien no dio su E - spí - ri - tu San - to
Can - tad al Señ - or _____ "¡A - mén! ¡A - le - lu - ya!"



¡Can - - - tad al Señ - or! ¡Can - tad al Señ - or!

Sing praise to the Lord, o sing out a new song (x3)
Sing praise to the Lord! Sing praise to our God!

Creator of all, God rules with compassion (x3)
Sing praise to the Lord! Sing praise to our God!

Acclaim Jesus Christ as worthy of honor (x3)
Sing praise to the Lord! Sing praise to our God!

Give thanks to the Lord, who gave us the Spirit (x3)
Sing praise to the Lord! Sing praise to our God!

Sing praise to the Lord, "Amen, Alleluia!" (x3)
Sing praise to the Lord! Sing praise to our God!

HOLY GOSPEL
JOHN 17:6A, 15-23

The Holy Gospel of our Lord Jesus Christ according to John.

Glory to you, Lord Christ.

Jesus prayed, "I have made your name known to those whom you gave me from the world. They were yours, and you gave them to me, and they have kept your word. I am not asking you to take them out of the world, but I ask you to protect them from the evil one. They do not belong to the world, just as I do not belong to the world. Sanctify them in the truth; your word is truth. As you have sent me into the world, so I have sent them into the world. And for their sakes I sanctify myself, so that they also may be sanctified in truth. I ask not only on behalf of these, but also on behalf of those who will believe in me through their word, that they may all be one. As you, Father, are in me and I am in you, may they also be in us, so that the world may believe that you have sent me. The glory that you have given me I have given them, so that they may be one, as we are one, I in them and you in me, that they may become completely one, so that the world may know that you have sent me and have loved them even as you have loved me."

The Gospel of the Lord.

Praise to you, Lord Christ.



A - le - lu - ia, _____ A - le - lu - ia, _____ A - le - lu - ia, _____ A - le - lu - ia!

The people are seated at the invitation of the preacher.

SERMON

ÉVANGILE :
JEAN 17:6,15-23

Évangile de Jésus Christ, selon saint Jean
Gloire à Toi, Seigneur

Je t'ai fait connaître à ceux que tu as pris dans le monde pour me les confier. Ils t'appartenaient, tu me les as confiés, et ils ont obéi à ta parole. Je ne te prie pas de les retirer du monde, mais de les garder du Mauvais. Ils n'appartiennent pas au monde, comme moi je n'appartiens pas au monde. Fais qu'ils soient entièrement à toi, par le moyen de la vérité ; ta parole est la vérité. Je les ai envoyés dans le monde comme tu m'as envoyé dans le monde. Je m'offre entièrement à toi pour eux, afin qu'eux aussi soient vraiment à toi. Je ne prie pas seulement pour eux, mais aussi pour ceux qui croiront en moi grâce à leur message. Je prie pour que tous soient un. Père, qu'ils soient unis à nous, comme toi tu es uni à moi et moi à toi. Qu'ils soient un pour que le monde croie que tu m'as envoyé. Je leur ai donné la gloire que tu m'as donnée, pour qu'ils soient un comme toi et moi nous sommes un. Je vis en eux, tu vis en moi ; c'est ainsi qu'ils pourront être parfaitement un, afin que le monde reconnaisse que tu m'as envoyé et que tu les aimes comme tu m'aimes. »

L'Évangile du Seigneur.

Louange à toi, Seigneur Jésus !

L'assemblée s'assoit à l'invitation du prédicateur.

SERMON

The people stand as able.

THE NICENE CREED

We believe in one God,
the Father, the Almighty,
maker of heaven and earth,
of all that is, seen and unseen.

We believe in one Lord, Jesus Christ,
the only Son of God,
eternally begotten of the Father,
God from God, Light from Light,
true God from true God,
begotten, not made,
of one Being with the Father.
Through him all things were made.
For us and for our salvation
he came down from heaven: by the
power of the Holy Spirit
he became incarnate from the Virgin
Mary,
and was made man.

For our sake he was crucified under
Pontius Pilate;
he suffered death and was buried.
On the third day he rose again
in accordance with the Scriptures;
he ascended into heaven
and is seated at the right hand of the
Father.

He will come again in glory to judge the
living and the dead,
and his kingdom will have no end.

We believe in the Holy Spirit, the Lord, the
giver of life,
who proceeds from the Father and the
Son.
With the Father and the Son he is
worshiped and glorified.
He has spoken through the Prophets.

L'assemblée se lève, si possible.

SYMBOLE DE NICÉE

Je crois en un seul Dieu,
le Père tout puissant,
créateur du ciel et de la terre,
de l'univers visible et invisible,

Je crois en un seul Seigneur, Jésus Christ,
le Fils unique de Dieu,
né du Père avant tous les siècles :
Il est Dieu, né de Dieu,
lumière, née de la lumière,
vrai Dieu, né du vrai Dieu
Engendré non pas créé,
de même nature que le Père ;
et par lui tout a été fait.
Pour nous les hommes, et pour notre
salut, il descendit du ciel;
Par l'Esprit Saint,
il a pris chair de la Vierge Marie, et s'est
fait homme.

Crucifié pour nous sous Ponce Pilate,
Il souffrit sa passion et fut mis au
tombeau.
Il ressuscita le troisième jour,
conformément aux Ecritures,
et il monta au ciel;
il est assis à la droite du Père.
Il reviendra dans la gloire, pour juger les
vivants et les morts
et son règne n'aura pas de fin.

Je crois en l'Esprit Saint, qui est Seigneur et
qui donne la vie;
il procède du Père et du Fils.
Avec le Père et le Fils, il reçoit même
adoration et même gloire;
il a parlé par les prophètes.
Je crois en l'Eglise, une, sainte,
catholique et apostolique.

We believe in one holy catholic and apostolic Church.

We acknowledge one baptism for the forgiveness of sins.

We look for the resurrection of the dead, and the life of the world to come. Amen.

Je reconnais un seul baptême pour le pardon des péchés.

J'attends la résurrection des morts, et la vie du monde à venir. Amen.

PRAYERS OF THE PEOPLE

Composed daily by the Association of Episcopal Deacons, the prayers include intercessions for the church, the nation, and the world.

After each bidding;
God of grace and glory,
Receive our prayer.

*The celebrant adds a concluding collect; the people respond **Amen.***

PEACE

The peace of the Lord be always with you.
And also with you.

The people exchange a sign of God's peace and are seated.

The altar is prepared for Holy Communion.

OFFERTORY MUSIC

**Episcopal Church Women
Presentation of Pledges
during Offertory**

PRIÈRE DES FIDÈLES

Composée quotidiennement par l'Association des diacres épiscopaliens, elle inclue des intercessions pour l'Église, la nation, et le monde.

Après chaque intension;
Dieu de merci et de gloire,
Reçois notre prière.

*Le célébrant ajoute une prière de conclusion ; et l'assemblée répond, « **Amen.***

LA PAIX

Que la paix du Seigneur soit toujours avec vous,
Et avec ton esprit.

L'assemblée échange un signe de la paix de Dieu, et s'assoit.

L'autel est préparé pour la Sainte communion.

MUSIQUE POUR L'OFFERTOIRE

**Présentation des promesses de dons
des Femmes de l'Église épiscopale
(ECW) pendant l'offertoire**

United Thank Offering

Text **UTOGC** to **41444**

Touch our hearts, Creator God, with your love so that we may share our many resources with others.

May your grace shown to us in Jesus Christ make us generous givers. Amen.

The people stand as able.

EUCCHARISTIC PRAYER B

The Lord be with you.

And also with you.

Lift up your hearts.

We lift them to the Lord.

Let us give thanks to the Lord our God.

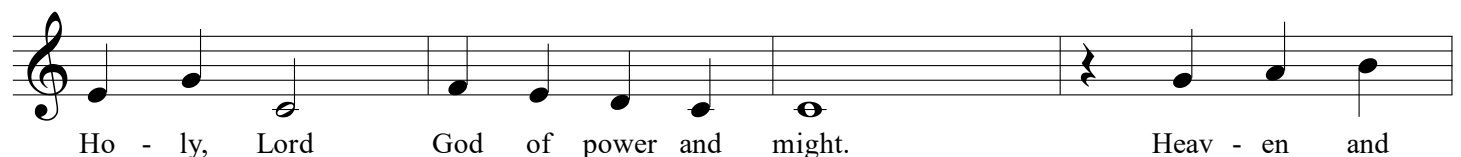
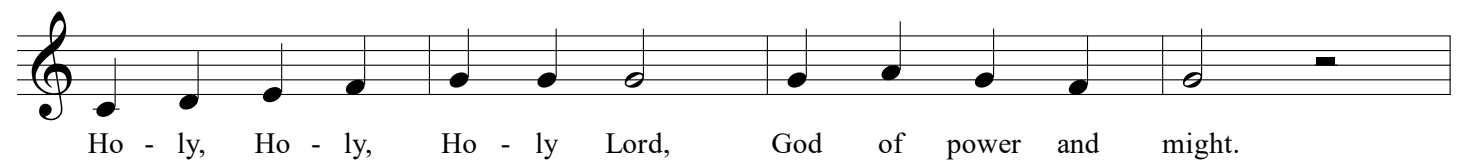
It is right to give him thanks and praise.

It is right, and a good and joyful thing, always and everywhere to give thanks to you, Father Almighty, Creator of heaven and earth.

For by water and the Holy Spirit you have made us a new people in Jesus Christ our Lord, to show forth your glory in the world.

Therefore we praise you, joining our voices with Angels and Archangels and with all the company of heaven, who for ever sing this hymn to proclaim the glory of your Name:

SANCTUS



Offrande de Remerciement Unie

Textez **UTOGC** au **41444**

Touche nos cœurs avec ton amour, Dieu créateur, afin que nous puissions partager nos nombreuses ressources avec les autres.

Que ta grâce qui nous a été révélée en Jésus Christ, fasse de-nous des donateurs généreux. Amen.

Congregación se pone de pie.

GRANDE PRIÈRE D'ACTION DE GRÂCE, PRIÈRE B

Le Seigneur soit avec vous.

Et avec ton esprit.

Elevons notre cœur.

Nous le tournons vers le Seigneur.

Rendons grâce au Seigneur notre Dieu.

Cela est juste et bon.

Il est juste et bon, c'est notre joie, de te rendre grâce en tout temps et en tout lieu, Père tout-puissant, créateur du ciel et de la terre.

Parce que par l'eau et le Saint Esprit tu as fais de nous un peuple nouveau en Jésus Christ notre Seigneur, envoyé pour répandre ta gloire and le monde.

C'est pourquoi nous te louons, en joignant nos voix aux anges et aux archanges, à toute l'assemblée des cieux, qui chante sans cesse cet hymne à la gloire de ton nom

earth are full, full of your glo - ry. Ho -
 san - nah in the high - est!
 Bless - ed is he who comes in the name of the
 Lord. Ho - san - nah in the high - est!

Santo, santo, santo Dios, Poderoso es Santo Dios
 Poderoso es cielo y tierra llenos
 Llenos de tu gloria Hosanna en las alturas
 Bendito es quein viene en nombre de Dios
 Hosanna en las alturas

We give thanks to you, O God, for the goodness and love which you have made known to us in creation; in the calling of Israel to be your people; in your Word spoken through the prophets; and above all in the Word made flesh, Jesus, your Son. For in these last days you sent him to be incarnate from the Virgin Mary, to be the Savior and Redeemer of the world. In him, you have delivered us from evil, and made us worthy to stand before you. In him, you have brought us out of error into truth, out of sin into righteousness, out of death into life.

On the night before he died for us, our Lord Jesus Christ took bread; and when he had given thanks to you, he broke it, and gave it to his disciples, and said, "Take, eat: This is my

Nous te rendons grâce, O Dieu, pour la bonté et l'amour que tu nous as manifestés dans ta création, dans la vocation d'Israël, ton peuple, dans ta parole proclamée par les prophètes, et par-dessus tout, dans le Verbe fait chair, ton Fils Jésus. Dans ces temps qui sont les derniers, il est né de la Vierge Marie, pour racheter le monde et le sauver. En lui, tu nous as délivrés du mal et rendus dignes de nous tenir devant toi. En lui, tu nous as fait passer de l'erreur à la vérité, du péché à la justice, de la mort à la vie.

La nuit où il fut livré pour nous, notre Seigneur Jésus Christ prit du pain, et t'ayant rendu grâce, il le rompit et le donna à ses disciples en disant : « Prenez, mangez ; ceci est mon corps, livré pour vous. Faites ceci en mémoire de moi. »

Body, which is given for you. Do this for the remembrance of me.”

After supper he took the cup of wine; and when he had given thanks, he gave it to them, and said, “Drink this, all of you: This is my Blood of the new Covenant, which is shed for you and for many for the forgiveness of sins. Whenever you drink it, do this for the remembrance of me.”

Therefore, according to his command,
O Father,

**We remember his death,
We proclaim his resurrection,
We await his coming in glory;**

And we offer our sacrifice of praise and thanksgiving to you, O Lord of all; presenting to you, from your creation, this bread and this wine.

We pray you, gracious God, to send your Holy Spirit upon these gifts that they may be the Sacrament of the Body of Christ and his Blood of the new Covenant. Unite us to your Son in his sacrifice, that we may be acceptable through him, being sanctified by the Holy Spirit. In the fullness of time, put all things in subjection under your Christ, and bring us to that heavenly country where, with all your saints, we may enter the everlasting heritage of your sons and daughters; through Jesus Christ our Lord, the firstborn of all creation, the head of the Church, and the author of our salvation.

By him, and with him, and in him, in the unity of the Holy Spirit all honor and glory is yours, Almighty Father, now and for ever.
AMEN.

Après le repas, il prit la coupe et après avoir rendu grâce, il la leur donna en disant : « Buvez-en tous; ceci est mon sang, le sang de la nouvelle Alliance, versé pour vous et pour la multitude, en rémission des péchés. Chaque fois que vous en boirez, faites-le en mémoire de moi. »

C’est pourquoi, O Père, ainsi qu’il nous l’a commandé,

**Nous rappelons sa mort,
Nous proclamons sa résurrection,
Nous attendons son retour dans la gloire.**

Et nous t’offrons ce sacrifice de louange et d’action de grâce, O Maître de tout, te présentant ce pain et ce vin, fruits de ta création.

Nous t’en prions, Dieu de bonté, envoie ton Esprit Saint sur ces dons, qu’ils deviennent le sacrement du corps du Christ et du sang de la nouvelle Alliance. Unis-nous à ton Fils dans son sacrifice, que sanctifiés par l’Esprit Saint, nous soyons, par le Christ, dignes de toi.

Fais que dans la plénitude des temps toutes choses te soient soumises dans le Christ et conduis-nous dans la patrie céleste, où avec tous tes saints nous aurons part à l’héritage éternel de tes enfants. Par Jésus Christ notre Seigneur, le premier-né de toute créature, la tête de l’Eglise, l’auteur de notre salut.

Par lui, avec lui et en lui, à toi, Père tout-puissant, dans l’unité du Saint-Esprit, tout honneur et toute gloire, maintenant et dans les siècles des siècles. **AMEN.**

THE LORD'S PRAYER

*All are invited to pray in their own language.
Notre Père..., Padre nuestro..., Vater unser...,*

Our Father, who art in heaven, hallowed be thy Name, thy kingdom come, thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation, but deliver us from evil. For thine is the kingdom, and the power, and the glory, for ever and ever. Amen.

The celebrant breaks the Bread in silence.

A period of silence is kept.

LA PRIÈRE DU SEIGNEUR

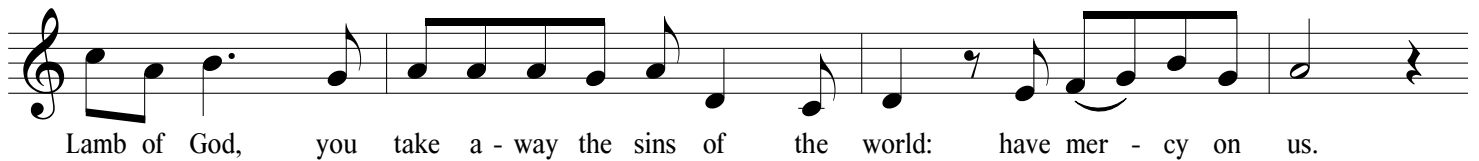
*Chacun est invité à prier dans sa propre langue
Notre Père..., Padre nuestro..., Vater unser...,*

Notre Père qui es aux cieux, que ton Nom soit sanctifié, que ton règne vienne, que ta volonté soit faite sur la terre comme au ciel. Donne-nous aujourd'hui notre pain de ce jour. Pardonne-nous nos offenses, comme nous pardonnons aussi à ceux qui nous ont offensés. Et ne nous soumets pas à la tentation, mais délivre-nous du mal. Car c'est à toi qu'appartiennent le règne, la puissance et la gloire, dans les siècles des siècles. Amen.

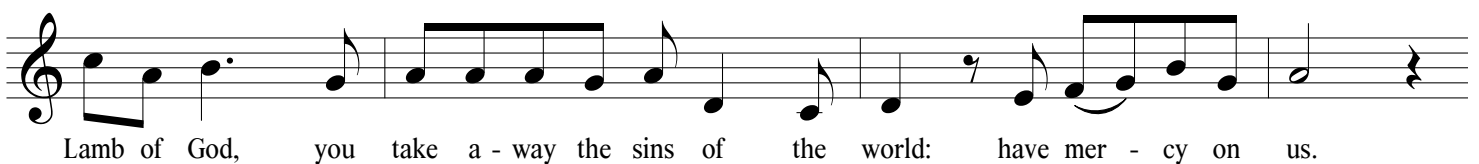
Le célébrant rompt le Pain consacré.

On observe une période de silence.

AGNUS DEI



Lamb of God, you take a - way the sins of the world: have mer - cy on us.



Lamb of God, you take a - way the sins of the world: have mer - cy on us.



Lamb of God, you take a - way the sins of the world: grant us peace. _____

AGNUS DEI

Cordero que quitas el pecado del mundo, ten piedad.
Cordero que quitas el pecado del mundo, ten piedad.
Cordero que quitas el pecado del mundo, danos paz.

INVITATION TO COMMUNION

During the ministration of Holy Communion, the people are seated and move at the direction of the ushers and vergers.

COMMUNION HYMNS, ANTHEMS, AND MUSIC

Music of the Alaskan Gwich'in Culture

The people stand as able.

POST-COMMUNION HYMN

My Shepherd Lord

INVITATION À LA COMMUNION

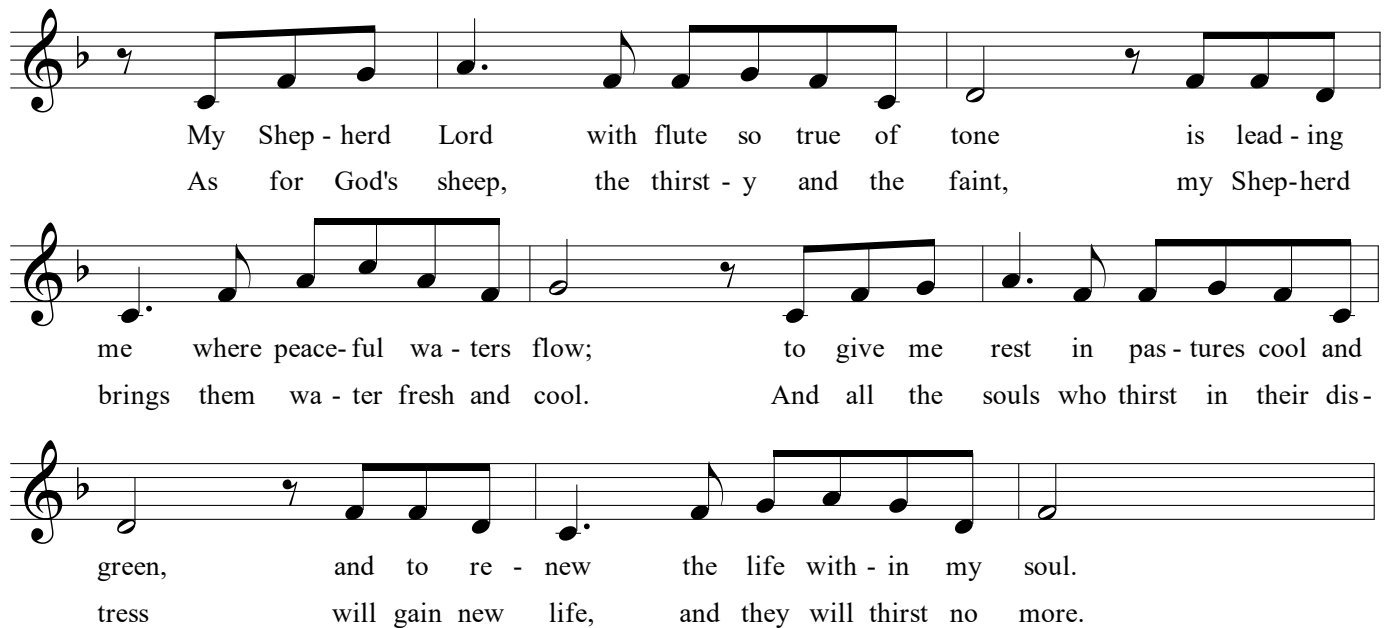
Pendant l'administration de la Sainte Communion, l'assemblée est assise et se déplace à la direction des huissiers et des assistants.

HYMNES ET MUSIQUE DURANT LA COMMUNION

L'assemblée se lève, si possible.

HYMNE APRÈS LA COMMUNION

Mon Berger Seigneur



My Shep-herd Lord with flute so true of tone is lead-ing
As for God's sheep, the thirst-y and the faint, my Shep-herd
me where peace-ful wa-ters flow; to give me rest in pas-tures cool and
brings them wa-ter fresh and cool. And all the souls who thirst in their dis-
green, and to re-new the life with-in my soul.
tress will gain new life, and they will thirst no more.

Refrain



O yes, my Shep-herd is my sov'-reign Lord, who gives me
O Gem-ba la - ku i - tu Tu - han - ku, mem - bu - at

com - fort, and stills my soul. — And I will sail the riv - er of God's
a - ku ten-t'ram he - ning. — Meng - a - lir da - lam su - ngai ka - sih -
love — in qui - et - flow - ing and gleam - ing peace.

POST-COMMUNION PRAYER

Eternal God, heavenly Father, you have graciously accepted us as living members of your Son our Savior Jesus Christ, and you have fed us with spiritual food in the Sacrament of his Body and Blood. Send us now into the world in peace, and grant us strength and courage to love and serve you with gladness and singleness of heart; through Christ our Lord. Amen.

PRIÈRE APRÈS LA COMMUNION

Dieu éternel, notre Père des cieux, dans ta grâce tu nous acceptes comme membres vivants de ton Fils Jésus Christ notre Sauveur, et tu nous as nourris de ton aliment spirituel dans le Sacrement de son corps et de son sang. Envoie-nous maintenant en paix dans le monde, et donne-nous la force et le courage pour t'aimer et te servir dans la joie et la simplicité du cœur. Par le Christ notre Seigneur. Amen

BLESSING

The celebrant blesses the people; the people respond Amen.

BÉNÉDICTION

Le célébrant bénit l'assemblée qui répond, « Amen. »

DISMISSAL

Let us go forth, rejoicing in the power of the Spirit.
Thanks be to God.

RENOI

Allons dans la monde, joyeux de la puissance de l'Esprit.
Nous rendons grâce à Dieu

CLOSING HYMN

Christ is made the sure foundation

HYMNE DE CLÔTURE

Le Christ en est la fondation sûre

Christ is made the sure foun - da - tion, Christ the head — and cor - ner - stone,
To this tem - ple, where we call thee, come, O Lord — of Hosts, to - day;
Here vouch - safe to all thy serv - ants what they ask — of thee to gain;



cho - sen of the Lord, and pre - cious, bind - ing all — the Church in one;
with thy wont - ed lov - ing - kind - ness hear thy serv - ants as they pray,
what they gain from thee, for - ev - er with the bless - ed to re - tain,



ho - ly Zi - on's help for - ev - er, and her con - fi - dence a - lone.
and thy full - est ben - e - dic - tion shed with - in its walls al - way.
and here - af - ter in thy glo - ry ev - er - more with thee to reign.

Cristo, firme fundamento, es la piedra angular;
Del Señor, el hijo ungido, de su iglesia, el ligar.
Es de Sión, su amparo eterno, sólo en él hay de confiar.

Dios, visita este templo; Oye nuestra petición.
Con tu dulce amor atiende de tu pueblo su oración.
Derramando sobre todos tu más rica bendición.

Toda gracia que te pidan, por tu amor recibirán.
La más grande es don eterno que tus fieles retendrán.
Y al final de esta vida, en tu gloria reinarán.

POSTLUDE

POSTLUDE

**For complete information on today's music
and musicians, as well as permissions and
licensing, please visit:
www.generalconvention.org/worship-gc2018/**